

# Eisbericht Nr. 103

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 103	Montag, den 21.04.2008	1
-------------	---------	------------------------	---

### Übersicht

Die Eisverhältnisse im nördlichen Bottnischen Meerbusen haben sich über das Wochenende nicht wesentlich geändert. In Norra Kvarken und dem Saimaasee hat das Eis abgenommen.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Im Nordteil des Saimaasees liegt morsch werdendes 20-30 cm dickes Eis, im zentralen Teil ist das Eis 10-15 cm dick und morsch. Der Saimaa Kanal ist eisfrei.

### Bottensee

**Schwedische Küste:** Auf dem nördlichen Ångermanälv kommt sehr lockeres, 10-15 cm dickes, morsches Eis vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären von Vaasa liegt dünnes morsches Eis, außerhalb davon eisfrei.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt auf See, abgesehen von vereinzelt driftenden Schollen, offenes Wasser vor. In den südlichen inneren Schären tritt dünnes morsches Eis auf, außerhalb davon eisfrei. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 25-50 cm dickes Festeis. Die Eisgrenze auf See verläuft im Norden entlang 23°O, dann 5sm östlich von Farstugrunden vorbei und in süd-südwestlicher Richtung weiter bis zur Breite von Blackkallen. Westlich dieser Grenze tritt sehr dichtes bis dichtes 10-50 cm dickes, teilweise aufgedichtetes

### Overview

The ice conditions in the northern Gulf of Bothnia have not changed very much over the weekend. In Norra Kvarken and the Lake Saimaa the ice has receded further.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** On the northern Lake Saimaa there is 20-30 cm thick rotting ice, in the central part 10-15 cm thick rotten ice occurs. The Saimaa Canal is ice free.

### Sea of Bothnia

**Swedish Coast:** On the northern Ångermanälv there is very open 10-15 cm thick rotten ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner archipelago of Vaasa there is thin rotten ice, farther out ice free.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelago 30-60 cm thick fast ice. Off the fast ice there is mostly open water with some drifting floes around.. In the southern inner archipelagos there is thin rotten ice, farther off the sea is ice free. **Swedish Coast:** The northern archipelago are covered with 25-50 cm thick fast ice. The ice limits in the North runs along 23°E, then passes 5 nm east of Farstugrunden and continues in direction south-southwest until the latitude of Blackkallen. West of this limit there is very close to close 10-50 cm thick, partly ridged ice. But in between there are also single up to 50 cm

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Eis auf. Es kommen vereinzelt aber auch bis zu 50 cm dicke Schollen und Stellen mit sehr lockerem Eis und offenem Wasser vor. Die innere Skellefteå Bucht ist mit kompaktem, teilweise übereinandergeschobenem 10-40 cm dicken Eis bedeckt.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Bei schwachen Winden und Temperaturen, die in der nördlichen Bottenvik nachts etwas unter und tagsüber etwas über Null liegen, wird sich an den dortigen Eisverhältnissen nicht viel ändern. In der südlichen Bottenvik, Norra Kvarnen, der Bottensee und dem Saimaasee wird der Eisrückgang weiter fortschreiten.

Im Auftrag  
Dr. Holfort

thick heavy floes and areas with very open ice and area of open water. The inner Skellefteå Bight is covered by compact, partly rafted 10-40 cm thick ice.

#### **Expected Ice Development**

With light winds and temperatures slightly below Zero in the night and slightly above Zero during the day in the northern Bay of Bothnia, no much change in the ice conditions are expected. In the southern Bay of Bothnia, Norra Kvarnen, the sea of Bothnia and the Saimaa lake the ice retreat will continue.

By order  
Dr. Holfort

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	17.04.
	Raahe	2000 dwt	I and II	17.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	II	16.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	04.03.
	Haraholmen, Skellefteå	2000 dwt	IA	22.03.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

### Information of the Icebreaker Services

#### Finland

**Icebreaker:** KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia. LETTO assists in the northern Lake Saimaa.

Vessels bound ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151.

#### Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** YMER and ALE assist in the northern Bay of Bothnia.

### Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Ubereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

#### Finnland , 20.04.2008

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	7816
Ajos - Ristinmatala	3826
Ristinmatala - Kemi 2	1816
Kemi 2 - Kemi 1	3816
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6486
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8486
Kattilankalla - Oulu 1	7446
Raahe, Hafen - Heikinkari	1795
Ykspihlaja - Repskär	1792

#### Schweden , 21.04.2008

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet ausserhalb	1126
Lulea - Björnklack	8456
Björnklack - Farstugrunden	5976
Farstugrunden, See im E und SE	3356
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen - Norströmsgrund	4876
Haraholmen - Nygran	8356
Nygran, Seegebiet ausserhalb	9376
Skelleftehamn - Gasören	7346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	7856
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	7726
Angermanälv oberhalb Sandöbron	2292